



Kultur- und Sprachaustausch

Vereinbarung zwischen den Oberstufenschulen
von Haute-Sorne JU und Walchwil ZG

Zusammenarbeitsvereinbarung

Die Oberstufenschulen von Bassecourt (JU) und Walchwil (ZG) einigen sich auf eine Zusammenarbeit im Rahmen dieser Vereinbarung. Sie unterhalten langfristige und freundschaftliche Beziehungen mit dem Ziel, gemeinsame Projekte zu organisieren. Diese sollen die Schülerinnen und Schüler in der zweiten Landessprache unterstützen und sie auch in ihrer persönlichen Entwicklung fördern. Die beteiligten Schulen verfolgen das Ziel, allen Schülerinnen und Schülern während ihrer obligatorischen Schulzeit mindestens eine Form von Austausch zu ermöglichen. Sie treffen die folgenden Abmachungen für die Aufnahme einer offenen, pädagogisch bereichernden und verbindenden Zusammenarbeit:

- Die Partnerschaft erleichtert den Sprach- und Kulturaustausch sowohl für Schüler/-innen als auch für Lehrpersonen. Die beteiligten Schulen und ihre Leitungen unterstützen sämtliche Austauschaktivitäten im Rahmen ihrer Möglichkeiten.
- Diese Aktivitäten sind freiwillig und weder für Schüler/-innen noch Lehrpersonen verpflichtend.
- Der Austausch ist in jeder pädagogisch vertretbaren Form möglich, sei es individuell, in Gruppen oder Klassen.
- Die Partnerschulen bestätigen ihre gegenseitige Verbindung durch diese Vereinbarung. Die Lehrpersonen verpflichten sich, ein begonnenes Austauschprojekt bis zu dessen Abschluss zu betreuen.
- Die Partnerschulen streben im Rahmen ihrer Möglichkeit eine fruchtbare und effiziente Zusammenarbeit in allen Bereichen an.

Bassecourt, Montag den 15. September 2025

Frédéric Claude
Directeur ES Haute-Sorne

HP Jäger

Hanspeter Jäger
Schulleiter OS Walchwil

Barbara Willemin
Responsable des échanges
de l'ES Haute-Sorne

Michel Beuchat
Lehrperson OS Walchwil

Tania Raboud
Responsable des échanges
du Canton du Jura

Christine Steimen
Austauschverantwortliche OS
Walchwil



Partenariat linguistique et culturel

entre les établissements secondaires de Haute-Sorne JU
et de Walchwil ZG

Charte commune

Les écoles secondaires de Bassecour (JU) et de Walchwil (ZG) conviennent d'une collaboration dans le cadre du présent contrat. Elles entretiennent des relations amicales et durables dans le but d'organiser des projets communs. Ceux-ci ont pour objectif de soutenir les participants dans l'apprentissage de la deuxième langue nationale et de favoriser leur développement personnel. Les écoles participantes souhaitent permettre à tous les élèves de participer à au moins une forme d'échange pendant leur scolarité obligatoire. Ils concluent les accords suivants en vue d'une collaboration ouverte, enrichissante sur le plan pédagogique.

Principes

- Les établissements visent à développer, chaque fois que possible et dans tous les domaines touchant leurs activités, une collaboration efficace.
- Les directions encouragent et facilitent, dans la mesure de leurs moyens, la réalisation de projets d'échange, tant au niveau des élèves qu'à celui des enseignants.
- Les projets répondent au libre choix des acteurs impliqués, sans pression ni mesure de contrainte. Dès lors, une fois qu'un projet d'échange a démarré, les partenaires s'engagent à le conduire jusqu'à son terme.
- Un projet d'échange peut se développer sur différents axes dans les domaines relevant de la pédagogie, de la culture ou du développement de la personne.

Bassecour, lundi le 15 septembre 2025

Frédéric Claude
Directeur ES Haute-Sorne

Hanspeter Jäger
Schulleiter OS Walchwil

Barbara Willemin
Responsable des échanges
de l'ES Haute-Sorne

Michel Beuchat
Lehrperson OS Walchwil

Tania Raboud
Responsable des échanges
du Canton du Jura

Christine Steimen
Austauschverantwortliche OS
Walchwil